

професійний імідж, який приносив би задоволення самій людині та виправдовував очікування інших людей

Література:

1. Кайдалова Л.Г., Черкашина Ж. В. Адаптація іноземних студентів до навчання у вищих навчальних закладах/Методичні рекомендації для викладачів та студентів підготовчих факультетів. – 2014. – Харків. – 47с.
2. Куплевацька Л. О. Іміджеві компетентності викладача як засіб досягнення успішності міжкультурної комунікації при навчанні російської та української мов іноземних студентів / Л. О. Куплевацька, Т. Є. Манівська // Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. Міжпредметні зв'язки. Наукові дослідження. Досвід. Пошуки. – 2018. – Вип. 32. – С. 60–71. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/vmvpn_2018_32_8
3. Мариненко О.П. Роль преподавателя вуза в оказании помощи иностранным студентам. Высшее образование в России.– 2019. – Вип. 28. – С. 124–133
4. Попова И. М. Если ваш студент – иностранец (в помощь преподавателям, работающим с иностранными студентами): сборник статей с приложением / И. М. Попова. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2005. – 32 с.
5. Филимонова Н. Ю. Особенности работы со студентами-иностранцами из стран Африки, Азии, Ближнего Востока, Латинской Америки (довузовский этап): учебное пособие / Н. Ю. Филимонова, Е. С. Романюк, Т. Ю. Тулупникова, Н. В. Щукина; ВолгГТУ. – Волгоград, 2008. – 80 с.

Некоторые аспекты функционирования белорусского и русского языков на белорусской этнической территории

Белый В.В.

Белорусский национальный технический университет

г. Минск, Белоруссия

e-mail: vv.bely@mail.ru

Как известно, в VIII-IX веках на территории Восточной Европы происходил процесс превращения диалектов в самостоятельные славянские языки. Принято считать, что в это же время начал складываться и древнерусский язык как единый язык восточных славян, объединенных в составе Киевской Руси. Однако определение «единый», скорее всего, далеко не точно отражает языковую ситуацию на восточнославянских землях того времени. Вероятно, было бы уместным вести речь об очень относительном единстве этого языка на этих землях, причем только в его письменной разновидности. Что же касается разговорного языка, то по отношению к нему указанное определение может быть применено с очень большими оговорками. Точно так же, как и тезис об объединенности всех восточных славян в

Киевском государстве. Поскольку эпохе раннего феодализма были свойственны территориальная замкнутость, разобщенность экономической и политической жизни, то это неизбежно вело и к территориальной раздробленности восточнославянских наречий и говоров [1].

В IX веке на части территории современной Белоруссии племена кривичей и дреговичей объединились в Полоцкое княжество, просуществовавшее до XIII века, которое многие историки считают ядром будущей белорусской нации. Это было значительное государственное образование эпохи раннего феодализма, не уступавшее своими размерами современному ему Баварскому герцогству, Португальскому Королевству, Польскому Королевству или Новгородскому княжеству. Будучи вполне самостоятельным государством, оно обладало такими его атрибутами, как собственная столица, законодательная власть народного собрания, исполнительная власть князя, администрация, войско, денежная система. Имели место довольно длительные периоды, когда Полоцкое княжество находилось в зависимости от Киевской Руси, однако большую часть своей истории оно сохраняло независимость от Киева. Полоцкое княжество проводило и свою геополитику, заключающуюся главным образом в противодействии походам киевских князей на Полоцк и собственной экспансии в сторону Балтийского моря.

Начало формирования белорусской и русской (великорусской) народностей относят к XIII-XIV векам. Колыбелью русской народности считается Ростово-Суздальская земля, из которой впоследствии выросло Московское государство. Ведущую роль в формировании белорусской народности сыграло объединение будущих белорусских земель в составе одного государства (выросшего из Новоградского княжества) - Великого княжества Литовского XIV-XVI веков, внутри которого формировалась единая этническая территория. В XIV веке это государство занимало земли сегодняшних Белоруссии и Литвы, большую часть современной Украины и

западную часть нынешней России. При этом славяне населяли 90 % территории этого государства и составляли 80% его населения (предки современных литовцев – жамойты и аукштайты – являлись в нем этническим меньшинством). Первой столицей Великого княжества Литовского стал Новоградок (сегодня – г. Новогрудок Минской области).

Великое княжество Литовское имело все характерные черты империи эпохи Средневековья, однако при этом ему был свойственен относительно демократичный строй: самый высокий в Европе того времени уровень развития теории права и судебной практики, установление ограниченной монархии, отсутствие жестокой тирании, приближение к религиозной и этнокультурной терпимости. На территории государства действовала одна из первых европейских конституций – Статут ВКЛ (в редакциях 1529, 1566 и 1588 годов). По совершенству и логической завершенности ему не было равных в тогдашней Европе. Еще в эпоху феодализма Статут, например, содержал уже идею о верховенстве закона в жизни общества.

Кроме политических и экономических факторов консолидирующую для белорусского этноса функцию выполняла также и христианская церковь – до середины XVI века большинство населения ВКЛ исповедовало православие. Эти факторы содействовали развитию других процессов формирования белорусского этноса, наиболее важными среди которых явились выработка единого языка и общность культуры населения. Государственным языком в Великом княжестве Литовском был старобелорусский язык. Причиной тому было господство белорусского этнического элемента в политической, экономической и культурной жизни государства.

Единый язык формировавшейся народности складывался на основе общевосточнославянского или древнерусского (как его называли позже) языка функционировавшего до XIV века. Быстрому распространению нового (старобелорусского) языка и его закреплению на всей этнической территории содействовал его статус государственного языка. Старобелорусский язык –

официальный язык государственных документов и законодательства – окончательно сформировался в XVI столетии. Причем в то время его называли русским языком (например, белорусский первопечатник Франциск Скорина, переведший и издавший на этом языке Библию, называл его русским).

В XIV-XVI веках в старобелорусском языке происходили процессы, сходные с процессами, происходившими в это время и в русском языке. Письменные памятники XVI века свидетельствуют, что к этому времени уже сложились основные фонетические, грамматические и лексические черты, присущие и современному белорусскому языку. Этот язык функционировал на белорусской этнической территории до конца XVIII века, а в судебном делопроизводстве – до первой четверти XIX века.

Однако в Великом княжестве Литовском существовала система письменного двуязычия: старобелорусский язык удовлетворял деловые потребности населения, а в духовной литературе и богослужении использовался церковнославянский язык русской редакции (русифицированный старославянский язык). С начала XVI века старобелорусский язык проникает и в религиозную литературу. Наиболее яркими и значительными образцами белорусского варианта церковнославянского языка являются издания Франциском Скориной (начиная с 1517 года) Ветхого Завета и особенно его перевода непосредственно с древнееврейского на старобелорусский язык Библии. А Симон Будный, выдающийся писатель, философ и проповедник XVI века, не только переводил на старобелорусский язык, но и создавал на нем оригинальные произведения. С конца XVI столетия старобелорусский язык стал обязательным предметом в православных братских школах.

Но после инкорпорации в 1569 году Великого княжества Литовского в состав Польского Королевства и образования из двух государств одного – Речи Посполитой – взаимодействие старобелорусского и книжно-славянского языков на белорусской этнической территории в конце XVII века прекратилось и не

возобновлялось в течение всего XVIII века. Вместо старобелорусского функции государственного языка, делопроизводства и судопроизводства стали выполнять польский и латинский языки. Прекратилось печатание книг на старобелорусском языке, под запрет попал и кириллический алфавит. На белорусской этнической территории складывались белорусско-польское и белорусско-латинское двуязычие. Правда, латинский язык так и не закрепился ни на белорусских землях, ни в Речи Посполитой в целом.

До самого восстания против царского самодержавия под руководством Тадеуша Костюшко в 1830 году школьное образование и делопроизводство, издание книг, газет и журналов на белорусской этнической территории велись на польском языке. После 1830 года все эти функции переходят к русскому языку. Белорусским языком в его устной разновидности в этот период пользовались крестьяне, городские ремесленники и мелкая шляхта (мелкопоместное дворянство). Он продолжает жить и в фольклоре.

До конца XVIII века на территории современной Белоруссии не происходило взаимодействия белорусского и русского языков в их устной разновидности, поскольку переселенцы из Русского государства появляются на белорусской этнической территории (в составе Речи Посполитой) лишь в конце XVIII столетия. В этот период взаимодействие русского и белорусского языков в указанном регионе было характерно для их книжно-письменной разновидности.

В начале XIX века на волне славянского национального возрождения начал складываться современный белорусский язык. Для его передачи на письме в равной степени использовались как латинский, так и кириллический алфавиты. В конце XIX – начале XX веков на белорусском языке широко издается художественная литература, печатаются периодические издания. Его устная разновидность функционирует в живой разговорной речи, на основе которой и происходило формирование нового белорусского языка. Однако сфера его использования была сужена, поскольку в основных областях

общественной и культурной жизни господствовал русский язык. Развитие белорусского языка сдерживалось и распространением в российском обществе мнением, что этот язык – всего лишь один из диалектов русского или польского языков.

После Октябрьской революции 1917 года и образования Белорусской Народной Республики (1918г.), а затем и БССР (1919г.) белорусский язык получил статус государственного. На территории современной Белоруссии активно шел процесс национального возрождения: на белорусский язык были переведены обучение в средних и высших учебных заведениях, работа органов государственной власти, издание художественной литературы, газет и журналов. Однако с 30-х годов XX века и до настоящего времени функционирование белорусского языка в обществе снова ограничивается в пользу русского языка.

С 1996 года в Белоруссии в качестве государственных приняты белорусский и русский языки. Однако приходится констатировать, что законодательно закрепленный билингвизм на практике носит ассиметричный характер. Белорусский язык пока остается языком ограниченного функционирования и используется не во всех сферах социальной, экономической, научной и культурной жизни страны.

Литература

1. Виноградов В.В. История русского литературного языка. – М.: Наука, 1978
2. Жураўскі А.І. Гісторыя беларускай літаратурнай мовы. – Мн.: Навука і тэхніка, 1967
3. Гируцкий А.А. Белорусско-русский художественный билингвизм. – Мн., 1990
4. Ігнатоўскі У.М. Кароткі нарыс гісторыі Беларусі. – Мн.: Беларусь, 1992
5. 150 пытанняў і адказаў з гісторыі Беларусі. Вільня: Наша будучыня, 2002

Про принцип ввічливості в мовних актах

Іванова Т.А.

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

м. Харків, Україна

e-mail: ivanova250765@gmail.com

Принцип ввічливості в найбільш загальному вигляді можна визначити як тип соціальної взаємодії, в основі якого лежить повага до особистості партнера.